

Enfermería 22 Soins pré et postopératoires

Cuidados preoperatorios y postoperatorios

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-curso/nursing/22>



Le bilan préopératoire	(<i>El balance preoperatorio</i>)	Le jeûne préopératoire	(<i>El ayuno preoperatorio</i>)
La checklist préopératoire	(<i>La lista de verificación preoperatoria</i>)	Le transfert en ambulance	(<i>El traslado en ambulancia</i>)
L'anesthésie générale	(<i>La anestesia general</i>)	L'accompagnement familial	(<i>El acompañamiento familiar</i>)
L'anesthésie locorégionale	(<i>La anestesia locoregional</i>)	La surveillance postopératoire	(<i>La vigilancia postoperatoria</i>)
La sédation consciente	(<i>La sedación consciente</i>)	La douleur post-opératoire	(<i>El dolor postoperatorio</i>)
La sédation palliative	(<i>La sedación paliativa</i>)	La plaie opératoire	(<i>La herida quirúrgica</i>)
Le champ stérile	(<i>El campo estéril</i>)	Le protocole de sortie	(<i>El protocolo de alta</i>)
La prévention des infections	(<i>La prevención de infecciones</i>)	Informer le patient	(<i>Informar al paciente</i>)
La préparation cutanée	(<i>La preparación cutánea</i>)	Assurer le suivi	(<i>Asegurar el seguimiento</i>)

1. Ejercicios

1. Email



Has recibido un correo electrónico de la enfermera de cirugía del hospital que te explica cómo prepararte para tu operación y tu regreso a casa; responde para confirmar que lo has entendido, haz una o dos preguntas y menciona tus necesidades prácticas.

Objet : Préparation de votre opération du 18 mars

Bonjour Monsieur Martin,

Je vous rappelle quelques points importants avant votre opération :

- **Jeûne** : ne mangez plus à partir de minuit la veille. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à 6h.
- **Toilette** : prenez une douche le matin avec du savon simple, sans parfum ni crème après.
- **Arrivée** : présentez-vous à 7h30 au service de chirurgie, bâtiment B.

Après l'opération, nous ferons la **surveillance post-opératoire** et la **gestion de la douleur**. Vous ne pourrez pas conduire : prévoyez un proche pour le retour.

Merci de me répondre pour confirmer que ces informations sont claires.

Cordialement,

Anne Dupont, infirmière de chirurgie

Escribe una respuesta adecuada: Je vous remercie pour votre message et je confirme que... / J'ai bien compris que je dois... mais j'ai une question sur... / Je voudrais aussi savoir si...

2. Completa los diálogos

a. Infirmière explique le jeûne avant opération

Infirmière Claire:

Monsieur Dubois, demain vous allez au bloc opératoire à 8 heures pour l'anesthésie générale, donc il faut respecter le jeûne préopératoire. (Señor Dubois, mañana irá al quirófano a las 8:00 para la anestesia general, por lo tanto debe respetar el ayuno preoperatorio.)

Patient Monsieur Dubois:

1. _____ (De acuerdo, pero concretamente, ¿puedo comer y beber hasta qué hora esta noche?)

Infirmière Claire:

Selon les directives préopératoires de votre dossier médical, vous pouvez manger léger jusqu'à 22 heures, puis plus de nourriture, seulement un peu d'eau jusqu'à minuit, après minuit plus rien du tout. (Según las indicaciones preoperatorias de su expediente médico, puede tomar algo ligero hasta las 22:00; luego no debe ingerir comida y solo un poco de agua hasta la medianoche; después de la medianoche, nada en absoluto.)

Patient Monsieur Dubois:	2.	(Confieso que eso me pone un poco nervioso, tengo miedo de pasar mucha hambre y, sobre todo, de la anestesia.)
Infirmière Claire:	<i>Je comprends, c'est normal d'avoir peur, mais je suis là pour vous rassurer et pour préparer la checklist préopératoire, tout est contrôlé pour votre sécurité.</i>	(Lo entiendo, es normal tener miedo, pero estoy aquí para tranquilizarle y para preparar la lista de verificación preoperatoria; todo está controlado para su seguridad.)
Patient Monsieur Dubois:	3.	(¿Podrá alguien avisar a mi mujer cuando salga de reanimación, después de la operación?)
Infirmière Claire:	<i>Oui, après votre prise en charge postopératoire immédiate, le médecin l'appellera pour lui expliquer comment s'est passée l'intervention et la surveillance vitale prévue.</i>	(Sí, tras su atención postoperatoria inmediata, el médico la llamará para explicarle cómo ha ido la intervención y la vigilancia prevista.)

Patient Monsieur Dubois: 4.

(Gracias, me tranquiliza mucho saber que todo está organizado antes y después de la operación.)

b. Médecin explique douleur et sédation palliative

Fille du patient Julie:	<i>Docteur, depuis l'opération papa a encore très mal, j'ai peur qu'il souffre tout le temps, est ce que la douleur aiguë peut devenir chronique ?</i>	(Doctor, desde la operación papá todavía tiene mucho dolor; me da miedo que sufra todo el tiempo. ¿Puede el dolor agudo volverse crónico?)
Docteur Martin:	5.	(Vigilamos de cerca su dolor en la atención postoperatoria; por ahora es sobre todo agudo y está relacionado con la cicatriz y el vendaje, pero nuestro objetivo es evitar que se vuelva crónico.)
Fille du patient Julie:	<i>On m'a parlé de sédation, c'est la même chose que l'anesthésie générale qu'il a eue au bloc opératoire ?</i>	(Me han hablado de sedación; ¿es lo mismo que la anestesia general que tuvo en el quirófano?)
Docteur Martin:	6.	(No. La anestesia general se utiliza durante la operación para que duerma completamente; la sedación es un tratamiento más ligero para calmarle, y la sedación paliativa —que a veces usamos al final de la vida— sirve para disminuir mucho la conciencia cuando el dolor o la angustia son imposibles de aliviar por otros medios.)

Fille du patient Julie: Est ce que vous pensez qu'il aura besoin de ce type de sedation palliative, ou bien la rééducation postopératoire va suffire ?

(¿Cree que necesitará este tipo de sedación paliativa, o bastará con la rehabilitación postoperatoria?)

Docteur Martin: 7. _____
(Por ahora, con los analgésicos, la perfusión intravenosa y la movilización precoz progresan bien; no contemplamos la sedación paliativa, pero seguimos muy atentos a su atención emocional.)

Fille du patient Julie: Merci de m'informer clairement, ça me rassure de voir que vous surveillez à la fois sa douleur et son moral.

1. D'accord, mais concrètement, je peux manger et boire jusqu'à quelle heure ce soir ? 2. J'avoue que ça me stresse un peu, j'ai peur d'avoir très faim et surtout de l'anesthésie. 3. Est-ce que quelqu'un pourra informer ma femme quand je sortirai de la réanimation, après l'opération ? 4. Merci, ça me rassure beaucoup de savoir que tout est organisé avant et après l'opération. 5. Nous surveillons sa douleur de près dans la prise en charge postopératoire, pour l'instant elle est surtout aiguë et liée à la cicatrice et au pansement, mais notre objectif est d'éviter qu'elle devienne chronique. 6. Non, l'anesthésie générale sert pendant l'opération pour qu'il dorme complètement, la séduction est un traitement plus léger pour le calmer, et la séduction palliative, que l'on utilise parfois en fin de vie, sert à diminuer fortement la conscience quand la douleur ou l'angoisse sont impossibles à soulager autrement. 7. Pour l'instant, avec les antalgiques, la perfusion intraveineuse et la mobilisation précoce, il progresse bien, nous n'envisageons pas de séduction palliative, mais nous restons très attentifs à sa prise en charge émotionnelle.

3. En 6 u 8 líneas, describa cómo le explicaría a un paciente extranjero las etapas principales antes y después de una operación sencilla (por ejemplo, una pequeña cirugía).

Avant l'opération, il est important de... / Vous devez faire attention à... / Après l'intervention, il faudra surveiller... / En cas de problème, vous devez contacter...
